

# Syllabus Choice Based Credit System (CBCS)

## For M.A Persian 2021 Onwards

### Semester 1

(3 core courses, each course of 4 credits)

#### PER-21101CC: Classical Persian Poetry (Ghazal and Ruba'i)

Critical study of poets and translation and explanation of the below mentioned text:

#### Credit-1

انتخاب از غزلیات سعدی شیرازی:

- ا. شب فراق که داند که تا سحر چندست.
- ب. ما درین شهر غریبیم و درین ملک فقیر.
- ج. شب است و شاهد و شمع و شراب و شیرینی.
- د. من ندانستم از اوّل که تو بی مهر و بی وفايي.

#### Credit -2

انتخاب از غزلیات حافظ شیرازی:

- ا. صبح دم مرغ چمن با گل نو خاسته گفت.
- ب. دوش دیدم که ملائک در میخانه زدند.
- ج. ستاره ای بدرخشید و ماه مجلس شد.
- د. بیا تا گل بر افشانیم ومی در ساغر اندازیم.

#### Credit-3

انتخاب از غزلیات خواجه کرمانی:

- ا. اگر سرم برود در سر وفائی شما.
- ب. گویا عزم ندارد که شود روز امشب.
- ج. دیشب درآمد از درم آن ماه چهر ست.
- د. در چمن دوش ببوی تو گذر میکردم.

#### Credit-4

انتخاب از رباعیات عمر خیّام:

- ا. افسوس که نامه جوانی طی شد.
- ب. این قافله عمر عجب می گذرد.
- ج. در کارگاه کوزه رفتم دوش.
- د. پیش از من و تو لیل و نهاری بوده است.

## Books Recommended For Study

- ۱: بوستان ادب از دکتر شمس الدین احمد.
- ۲: دیوان حافظ - بتصحیح پرفیسر نذیر احمد قاسم غنی و مقدمه.
- ۳: کلیات سعدی چاپ فروغی.
- ۴: رباعیات عمر خیّام.
- ۵: شعر العجم از شبلی نعمانی - ۵ جلد.
- ۶: تاریخ تحول شعر فارسی - از زین العابدین موتمن.
- ۷: دمی با خیّام - از علی دشتی.
- ۸: سخن و سخنوران - فروزانفر بدیع الزمان.
- ۹: با کاروان حله - دکتر عبد الحسین زرین کوب.
- ۱۰: گلستان عجم ترجمه با کاروان حله مطبوعه اسلام آباد.
- ۱۱: جام جهان نما - محمد علی اسلامی ندوشن.
- ۱۲: در مکتب حافظ از زرین کوب.
- ۱۳: صور خیال در شعر فارسی از دکتر شفیع کدکنی انتشارات نیل.

## **PER-21102CC: Classical Persian Prose.**

Critical study of the prescribed books, authors and translation of the text given below.

### **Credit-1**

انتخاب از سیاست نامه از نظام الملک طوسی  
۱- فصل هفتم: اندر بر رسیدن از حال عامل و قاضی-----و شرط سیاست.

### **Credit-2**

انتخاب از چهار مقاله [مجمع النوار] از نظامی عروضی سمر قندی.  
مقاله دوّم: در ماهیت علم شعر و صلاحیت شاعر. از ص ۱۶۸ تا ۱۸۰.

### **Credit-3**

انتخاب از گلستان سعدی شیرازی  
جدال سعدی با مدعی در بیان توانگری و درویشی  
حکایت اوّل دوّم سوّم و چهارم.

### **Credit-4**

انتخاب از تاریخ مسعودی معروف به تاریخ بیهقی تالیف ابوالفضل محمد بن حسینی بیهقی  
آمدن رسول از بغداد به گابی در گذشتن القا در بالله خلیفه عباسی.

In the examination there will be four credits in this course – with an alternative choice – and the students will be required to attempt all the four. The credits will be designed to test student's critical understanding of the thematic and formal aspects of prescribed text.

### **Books Recommended For Study**

- ۱: "بهار ادب" انتخاب از نثر کلاسیک فارسی باهتّمام دکتر شمس الدین احمد.
- ۲: گزیده های از نظم و نثر فارسی، نثر کهن، متن های تاریخی از انتشارات فرهنگ و هنر.
- ۳: سبک شناسی از ملک اشعراء بهار.
- ۴: نور و ظلمت در تاریخ ادبیات ایران از میخائل. ترجمه از اسد پور پیرانفر.
- ۵: چهار مقاله تصحیح دکتر محمد معین [دیباچه].
- ۶: دیداری با اهل قلم از شادروان دکتر غلام محسین یوسفی – ۲ جلد.
- ۷: قلمرو سعدی. علی دشتی.
- ۸: گنجینه سخن. دکتر ذبیح الله صفا.
- ۹: گلستان سعدی به کوشش. نوالله ایزد پرست.

## **PER-21103CC: Communication Skills.**

### **Credit-1**

**Introduction to the Basic Persian Language and Grammar.**

**Question answers, word meaning, make sentences. Fill in the blanks from the prescribed book.**

Persian language training course, Preliminary Advance Level- vol 2  
by Mehdi Zarghamian.

### **Credit-2**

**Translation and Study from Persian to Urdu or English of the 1<sup>st</sup> five chapters of the prescribed book.**

Persian Language training course, Preliminary Advance Level- vol 2  
by Mehdi Zarghamian.

### **Credit-3**

**Translation and Study from Persian to Urdu or English of the Last five chapters of the prescribed book.**

Persian Language training course, Preliminary Advance Level- vol 2  
by Mehdi Zarghamian.

### **Credit-4**

(A) Translation of unseen passages of English or Urdu into Persian.

(B) Conversation in Persian and Viva Voce test.

#### **INSTRUCTIONS FOR THE PAPER SETTER:**

In the examination there will be four credits in this course with an alternative choice – and the students will be required to attempt all the four. The credits will be designed to test student's close knowledge and proper understanding of the Persian Language. In the credit 2<sup>nd</sup>, four passages and credit 3<sup>rd</sup>, four passages should be given and student should be asked to translate two passages (paper setter will translate any four passages from the book into Urdu or English and then ask the students to translate Two passages into Persian). Viva Voce examination will be conducted by the Head of the Department and concerned teacher.

## **PER-21104DCE; History of Persian Literature. (Farsi-e-Bastan)**

### **Credit-1**

- ۱: اطلاعات دربارهٔ موضوعاتی برگزیدهٔ زیر:  
فارسی باستان، پهلوی، فارسی دری، اوستا.

### **Credit-2**

- ۲: ادبیات فارسی در دورهٔ طاهریان و صفویان.

### **Credit-3**

- ۳: ترویج نثر فارسی در دورهٔ سامانیان.

### **Credit-4**

- ۴: ترویج شعر فارسی در دورهٔ سامانیان.

## **PER-21105DCE: History of Ancient Persian Literature.**

### **Credit-1**

- ۱- نگاهی به ادبیات فارسی باستان در دوره های زیر:-  
[ا] دوره اشکانیان-  
[ب] دوره ساسانیان-

### **Credit-2**

- ۲- وضع ادبیات فارسی در دوره های زیر:-  
[ا] دوره طاهریان-  
[ب] دوره صفاریان-

**PER-21106DCE: History of Persian Literature in Kashmir(Chack and Mughal Period).**

**Credit-1**

۱- وضع نثر فارسی در دوره چکان در کشمیر.

**Credit-2**

۲- وضع شعر فارسی در دوره چکان در کشمیر.

**Credit-3**

۳- ترویج نثر فارسی در دوره مغولان گورکانی هند در کشمیر.

**Credit-4**

۴- ترویج شعر فارسی در دوره مغولان گورکانی هند در کشمیر.

**PER-21107DCE: History of Persian Literature in Kashmir. (Dora-e-Chackan and Mughlan).**

**Credit-1**

۱- ترویج ادبیات فارسی در دوره چکان در کشمیر.

**Credit-2**

۲- ترویج ادبیات فارسی در دوره مغولان گورکانیان هند در کشمیر.

## Books Prescribed

- ۱- تاریخ ادبیات ایران رضا زاده شفق
- ۲- شعر العجم شبلی نعمانی [جلد ۵]
- ۳- بررسی ادبیات امروز محمد استعلامی
- ۴- جویبار لحظه ها ادبیات معاصر نثر فارسی [نظم و نثر] دکتر محمد جعفر یاحقی
- ۵- تاریخ ادبیات ایران جلال الدین همائی
- ۶- شعر نواز آغاز تا امروز محمد استعلامی
- ۷- گزیده اشعار خاقانی شیروانی دکتر سید ضیاء الدین سجادی
- ۸- دیوان انوری-
- ۹- دیوان خاقانی شیروانی-
- ۱۰- دیوان قالی-
- ۱۱- واقعات کشمیر محمد اعظم دیدمری
- ۱۲- کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ پروفیسر عبد القادر سروری
- ۱۳- دیوان غنی کشمیری و مقدمہ کلچرل اکادمی سرینگر
- ۱۴- کشمیر میں چک دور کی فارسی نثر پروفیسر سیدہ رقیہ
- ۱۵- تاریخ حسن جلد ۲ پیر غلام حسن کویہامی
- ۱۶- ہفت گنج سلطانی پروفیسر محمد صدیق نیازمند-
- ۱۷- روضۃ الاحباب پروفیسر سیدہ رقیہ
- ۱۸- پیام مشرق علامہ اقبال-
- ۱۹- رسائل حضرت سید علی ہمدانی پروفیسر محمد صدیق نیازمند
- ۲۰- تذکرہ مشائخین کشمیر پروفیسر سیدہ رقیہ
- ۲۱- احوال و آثار غنی کشمیری دکتر شیروانی-

۲۲۔ کشمیر کے فارسی ادب کی تاریخ      دکتور محمد منور مسعودی

۲۳۔ کشمیر کے فارسی شعراء      دکتور محمد صدیق نیازمند

۲۴۔ تحفة الفقراء      پروفیسر سیدہ رقیہ

۲۵۔ حضرت شیخ یعقوب صرفی شخصیت و فن      دکتور غلام رسول جان

26. Kashir vol 2      G.M.D. Sofi

### **PER-21001GE: Persian Language Teaching 1.**

#### **Credit-1**

Elementary course Book 2 by Yadollah Samrah

#### **Credit-2**

Day to Day Modern phrases and idioms used in Persian Language.

### **PER-21001OE: Elementary Course in Persian 1.**

#### **Credit-1**

Noun, pronoun, verb and its kinds with respect to direct conjugation of verbs.

#### **Credit-2**



Translation of small sentences from Urdu or English into Persian and from Persian into Urdu or English.

### **Books prescribed**

- ۱- فارسی گرائمر ایس۔ ایل۔ گومر
- ۲- دستور زبان فارسی پرویز نائل خانلری۔

## **SEMESTER 2<sup>ND</sup>**

**(4 core courses, 3 courses of 4 credits and 1 course of 2 credits)**

### **PER-21201CC: Classical Persian Poetry ( Qasida and Mathnavi)**

Critical study of the poets and translation and explanation of the below mentioned text:

#### **Credit-1**

قصیدہ حبسیہ مسعود سعد سلمان لاہوری

نالم بدل چو نای من اندر حصار نای

## Credit-2

قصیدہ خاقانی [ایوان مداین]

هان ای دل عبرت بین از دیدہ نظر کن هان

## Credit-3

مثنوی لیلی مجنون تالیف نظامی گنجوی

ا. آغاز داستان

ب. بردن مجنون را بہ کعبہ

## Credit-4

شاپنامہ فردوسی

جنگ رستم با اسفندیار۔ [دہ صفحہ اوّل]

### Books Recommended For Study

۱۔ بوستان ادب از دکتر شمس الدین احمد

۲۔ دیوان منوچہر دامغانی

۳۔ دیوان خاقانی شیروانی

۴۔ مثنوی لیلی مجنون از نظامی گنجوی

۵۔ شعر العجم از شبلی نعمانی۔ ۵ جلد

۶۔ دیوان مسعود سعد سلمان لاہوری

۷۔ شاپنامہ فردوسی

۸۔ رستم و اسفندیار [شاپنامہ فردوسی]

۹. گزیده اشعار خاقانی شروانی به کوشش دکتر ضیاء الدین سجادی

## **PER-21202CC: Modern Persian Poetry:**

**Introduction of the shair-i-nov , its kinds and its development in Iran. Critical study of the following poets and explanation of the prescribed text.**

### **Credit-1**

نیما یوشیج

۱- خانه ام ابريست-

۲- می تراود مهتاب-

### **Credit-2**

فروغ فرخزاد

۱- تولدی دیگر-

۲- جفت-

### **Credit-3**

مهدی اخوان ثالث

۱- زمستان-

سہراب سپہری

۱۔ بہ باغ ہمسفران

## Credit-4

نادر نادر پور

۱۔ طلوعی در شب۔

احمد شاملو

۱۔ مہ

## Books Suggested For Study

- ۱۔ حدیث نو      دکتور شمس الدین احمد
- ۲۔ نیما یوشیج: نقد و بررسی      از عبد العلی دستغیب
- ۳۔ چشم انداز شعر نوفارسی      حمید زرین کوب
- ۴۔ طلا در مس      رضا براہینی ۲ جلد
- ۵۔ بررسی ادبیات امروز      محمد استعلامی
- ۶۔ شعر نو از آغاز تا امروز      محمد استعلامی
- ۷۔ جدید فارسی شاعری      دکتور منیب الرحمن
- ۸۔ جدید فارسی شاعری      از پروفیسر شریف حسین قاسمی
- ۹۔ جاودانہ فروغ فرخزاد      امیر اسماعیلی
- ۱۰۔ چشمہا و دستہا [مقدمہ]      نادر نادر پور
- ۱۱۔ فریدون تولی      دکتور محمد شفیع خان
- ۱۲۔ فارسی ادب کے پچاس سال      دکتور رضیہ اکبر۔

## **PER-21203CC: Communication Skills:**

### **Credit-1**

To learn the basic Persian Grammatical terms and their usage.  
Question answer, Fill in the blanks, Word meaning and sentence  
from the prescribed book.

آموزش زبان فارسی از مهدی ضرغامیان جلد ۳

### **Credit-2**

Translation and study of first five chapters of the prescribed book.

آموزش زبان فارسی از مهدی ضرغامیان جلد ۳

### **Credit-3**

Translation and study of last five chapters of the prescribed book.

آموزش زبان فارسی از مهدی ضرغامیان-

### **Credit-4**

Oral conversation in Persian Language and Viva Voce test.

**(Note):- The Viva Voce examination will be conducted by the external examiner, Head of the Department and concerned teacher.**

## **PER-21204CC: Translation and interpretation.**

### **Credit-1**

Basics of literary translation [روش های اساسی ترجمه ادبیات]

### **Credit-2**

Translation of the Persian text into English and Urdu

[ترجمه انتخابات فارسی به زبان انگلیسی یا اردو]

## **PER-21205DCE: History of Persian Literature ( Ghaznavid and Saljok Period)**

### **Credit-1**

۱- وضع نثر فارسی در دوره غزنویان-

### **Credit-2**

۲- وضع شعر فارسی در دوره غزنویان-

### **Credit-3**

۳- ترویج نثر فارسی در دوره سلجوقیان-

## **Credit-4**

۴- ترویج شعر فارسی در دوره سلجوقیان-

### **PER-21206DCE: History of Persian Literature (Sufistic and Epic Literature)**

## **Credit-1**

۱- ترویج ادبیات متصوّفانه فارسی در دوره سلجوقیان-

## **Credit-2**

۲- فردوسی و ویژگی شاهنامه او در ادبیات فارسی و حماسه سرایی در ایران-

### **PER-21207DCE: History of Persian Literature in Kashmir (Afghan and Sikh Period)**

## **Credit-1**

۱- ترویج نثر فارسی در دوره افغانان در کشمیر-

## **Credit-2**

۲- ترویج شعر فارسی در دوره افغانان در کشمیر-

## **Credit-3**

۳- وضع ادبیات فارسی در دوره سیک ها در کشمیر-

## Credit-4

۴- وضع ادبیات فارسی در دوره دوگران در کشمیر۔

**PER-21208DCE: History of Persian Literature in Kashmir  
(Produced in Afghan and Sikh Period).**

## Credit-1

۱- ترویج ادبیات فارسی در دوره افغانان در کشمیر۔

## Credit-2

۲- وضع ادبیات فارسی در دوره سیک ها در کشمیر۔

## Books Prescribed

- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ۱- تاریخ ادبیات ایران        | رضا زاده شفق                         |
| ۲- فارسی ادب کے پچاس سال     | دکتر رضیہ اکبر                       |
| ۳- شعر العجم                 | شبلی نعمانی                          |
| ۴- طلا در مس                 | رضا براہینی [جلد ۲]                  |
| ۵- دیوان<br>قاسم غنی [مقدمہ] | حافظ شیرازی بتصحیح پروفیسر نذیر احمد |
| ۶- دیوان                     | سعدی شیرازی                          |
| ۷- دیوان                     | خواجوی کرمانی                        |
| ۸- چشم انداز شعر نو فارسی    | حمید زرین کوب                        |



- ۹۔ جدید فارسی شاعری  
دکتر منیب الحمن
- ۱۰۔ جدید فارسی شاعری  
پروفیسر شریف حسین قاسمی
- ۱۱۔ کشیر [۲ جلد]  
جی۔ ایم۔ دی۔ صوفی
- ۱۲۔ واقعات کشمیر  
محمد اعظم دیدمری
- ۱۳۔ کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ  
پروفیسر عبد القادر سروری
- ۱۴۔ دیوان غنی کشمیری و مقدمہ  
کلچرل اکادمی سرینگر
- ۱۵۔ کشمیر میں چک دور کی فارسی نثر  
پروفیسر سیّدہ رقیہ
- ۱۶۔ تاریخ حسن [جلد ۲]  
پیر غلام حسن کویہامی۔
- ۱۷۔ روضۃ الاحباب  
پروفیسر سیّدہ رقیہ
- ۱۸۔ ہفت گنج سلطانی  
پروفیسر محمد صدیق نیازمند
- ۱۹۔ پیام مشرق  
علامہ اقبال
- ۲۰۔ رسائل حضرت سیّد علی ہمدانی  
پروفیسر محمد صدیق نیازمند
- ۲۱۔ تذکرہ مشایخین کشمیر  
پروفیسر سیّدہ رقیہ۔
- ۲۲۔ احوال و آثار غنی کشمیری  
دکتر شروانی

## PER-21002GE: Persian Language Teaching 2<sup>nd</sup>

### Credit-1

Study and translation of Persian Text Book- vol 1<sup>st</sup> (Persian Teaching by Mehdi Zarghamian Book 1)

(1<sup>st</sup> half of the book.)

مہدی ضرغامیان جلد اول

## **Credit-2**

Question answers in Persian from the prescribed Lessons and word meaning to make sentences in Persian.

**PER-21002OE: Elementary course in Persian 2<sup>nd</sup>.**

## **Credit-1**

Conjugation and its kinds, prefix suffix, conjugation of verbs with respect indirect form, adjective, and adverb.

## **Credit-2**

Translation of simple sentences from Persian to English or Urdu and from Urdu into Persian.

### **Books Prescribed**

- ۱۔ فارسی منوچہر ستودہ
- ۲۔ فارسی بول چال ڈاکٹر سلیم جاوید

## **SEMESTER 3<sup>RD</sup>**

**(4 Core courses, 3 courses of 4 credits and 1 course of 2 credits)**

### **PER-21301CC: Modern Persian Prose**

Development of fiction/short story writing in Iran and Critical study of the following prose writers and explanation of the prescribed text.

### **Credit-1**

سید محمد علی جمالزاده

بیله دیگ بیله چغندر

## **Credit-2**

صادق هدایت

گرداب

## **Credit-3**

جلال آل احمد

بچه مردم

## **Credit-4**

صادق چوبک

ا: نفتی

سیمین دانشورب:

آتش خاموش

In the examination there will be four credits in this course- with an alternative choice and the students will be required to attempt all the four .the credits will be designed to test awareness of Modern sensibility of short story writers of Iran.

## **Books Suggested for Study**

- ۱- حدیث نو دکتر شمس الدین احمد
- ۲- نقد آثار صادق هدایت عبدالعلی دستغیب
- ۳- نقد آثار محمد علی جمالزاده عبدالعلی دستغیب
- ۴- نقد آثار صادق چوبک عبدالعلی دستغیب
- ۵- هنر داستان نویسی ابراهیم یونسی
- ۶- صادق هدایت وردانکای آثارش دکتر محمد ابراهیم شریعمداری

سید محمد علی جمالزاده

۷- یکی بود یکی نبود [مقدمه]

محمود کیانوش

۸- بررسی شعر و نثر فارسی معاصر

مهدی حمیدی

۹- دریائے گوهر [جلد اول]

### **PER-21302CC: Indo Persian Literature:**

Critical study of the prescribed books, authors/ poets and translation and explanation of the text given below.

#### **Credit-1**

غزلیات امیر خسرو:

ا- سبزه ها می دمد و آب روان می آید-

ب- چه بلاست از دو چشمت نظری به ناز کردن-

ج- ای چهره زیبای تو رشک بتان آذری

#### **Credit-2**

مرزا غالب:

ا: زمن گرت نبود بادر انتظار' بیا.

ب: دل برد و حق آنست که دلبر نتوان گفت.

ج: بیا وجوش تمنای دیدنم بنگر.

### Credit-3

انتخاب از پیام مشرق از حضرت علامه اقبال

- تسخیر فطرت - میلاد آدم - انکار ابلیس - اغوای آدم -  
آدم از بهشت بیرون آید و می گوید - صبح قیامت [آدم در حضوری باری]

### Credit-4

سرکار کشمیر صفحه اول تا هشت. انتخاب از آئین اکبری از ابوالفضل.

### Books Suggested for Study

- ۱- ارمغان هند از دکتر شمس الدین احمد.  
۲- آئین اکبری ابوالفضل  
۳- دیوان امیر خسرو و مقدمه پروفیسر نور الحسن انصاری  
۴- پیام مشرق علامه اقبال  
۵- روح اقبال یوسف حسین خان.

## **PER-21303CC: Prominent Persian Poets and Prose writers of Kashmir.**

Critical study of the poets and prose writers and explanation/  
translation of the prescribed text.

### **Credit-1**

میر سید علی ہمدانی: رسائل حضرت شاہ ہمدان:

ا۔ رسالہ دہ قاعدہ

انتخاب از تاریخ حسن جلد دوم

ا۔ در مورد زین العابدین بدشاہ۔

### **Credit-2**

غزلیات ملا طاہر غنی کشمیری:

ا: جنونی کو کہ از قید خرد بیرون کشم پارا۔

ب: از شرم تو بہ در عرقم کو شراب ناب۔

ج: ہر کہ پابند وطن شدی کشد آزار ہا۔

### **Credit-3**

انتخاب از دیوان حبیب اللہ نوشہری کشمیری:

ا: ای کہ بہشت برین بی تو عذابم عذاب۔

ب: آب یار دلنواز و ملیح زبان کجاست۔

ج: می خوار و می فروشم این است مشرب من۔

## Credit-4

قصیدہ در مدح حضرت امیر کبیر میر سیّد علی ہمدانی۔ از حضرت شیخ یعقوب  
صرفی کشمیری

کشیدہ صورت جاندار در دم تصویر مصوران ہوا یکہ هست در کشمیر۔

### Books Prescribed For Study

- ۱۔ ارمغان ہند دکنر شمس الدین احمد
- ۲۔ کشمیر میں چک دور کی فارسی شاعری پروفیسر سیّدہ رقیہ
- ۳۔ واقعات کشمیر محمد اعظم دیدمری
- ۴۔ کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ پروفیسر عبد القادر سروری
- ۵۔ دیوان غنی کشمیری و مقدمہ کلچرل اکادمی سرینگر
- ۶۔ کشمیر میں چک دور کی فارسی نثر پروفیسر سیّدہ رقیہ
- ۷۔ تاریخ حسن [جلد ۲] پیر غلام حسن کویہامی
- ۸۔ روضۃ الاحباب پروفیسر سیّدہ رقیہ
- ۹۔ ہفت گنج سلطانی پروفیسر محمد صدیق نیازمند
- ۱۰۔ پیام مشرق علامہ اقبال
- ۱۱۔ رسائل حضرت سیّد علی ہمدانی پروفیسر محمد صدیق نیازمند
- ۱۲۔ تذکرہ مشایخین کشمیر پروفیسر سیّدہ رقیہ۔
- ۱۳۔ احوال و آثار غنی کشمیری دکنر شیروانی
- ۱۴۔ کشمیر کے فارسی ادب کی تاریخ دکنر محمد منور مسعودی



دکتر محمد صدیق نیازمند

۱۵- کشمیر کے فارسی شعراء

پروفیسر سیدہ رقیہ

۱۶- تحفۃ الفقراء

دکتر غلام رسول جان-

۱۷- حضرت شیخ یعقوب صرفی شخصیت و فن

## **PER-21304CC: Advance Translation.**

### **Credit-1**

Persian technical words and phrases used in technical Literature.

[واژه و ترکیب های فنی در کار برد ترجمه فنی]

### **Credit-2**

Translation of unseen English /Urdu passage into Persian

[ترجمه اقتباسها انگلیسی و اردو به زبان فارسی]

## **PER-21305DCE: History of Persian Literature (Ilkhani and Tamorid Period)**

### **Credit-1**

۱- ترویج نثر فارسی در دوره ایلخانیان-

### **Credit-2**

۲- ترویج شعر فارسی در دوره ایلخانیان-

### **Credit-3**

۳- ترویج نثر فارسی در دوره تیموریان-

### **Credit-4**

۴- ترویج شعر فارسی در دوره تیموریان-

**PER-21306DCE: History of Persian Literature.**

**(prose and poetry produced in Ilkhani Period)**

### **Credit-1**

۱- ادبیات نثر فارسی در دوره ایلخانیان-

### **Credit-2**

۲- ادبیات شعر فارسی در دوره ایلخانیان-

## **PER-21307DCE: Stylistics in Persian literature.**

### **Credit-1**

سبک چیست؟

### **Credit-2**

انواع سبک:

سبک خراسانی، سبک عراقی، سبک هندی، سبک بازگشت، سبک جدید.

### **Credit-3**

سبک اصفهانی و سبک هندی

### **Credit-4**

شاعران نماینده سبک های مختلف:

رودکی، مسعود سعد سلمان، سعدی، رومی، فیضی، غنی کشمیری، نیما یوشیج، بهار  
مشهدی

## **PER-21308DCE: Special study of Persian Historical Works.**

## Credit-1

۱- معرفی کتابهای تاریخی در دوره ایلخانیان-

## Credit-2

۲- معرفی کتابهای تاریخی در دوره تیموریان-

### Books Prescribed For Study.

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| جلال الدین همائی      | ۱- تاریخ ادبیات ایران      |
| رضا زاده شفق-         | ۲- تاریخ ادبیات ایران      |
| محمد استعلامی         | ۳- شعر نو از آغاز تا امروز |
| شبلی نعمانی           | ۴- شعر العجم [ ۵ جلد ]     |
| علی دشتی              | ۵- دمی با خیام             |
| زین العابدین مومن     | ۶- تاریخ تحول شعر فارسی    |
|                       | ۷- رباعیات خیام            |
| زرین کوب              | ۸- در مکتب حافظ            |
| شیخ یعقوب صرفی کشمیری | ۹- دیوان صرفی              |
| دکتر محمد شفیع خان    | ۱۰- فریدون توللی           |
| امیر اسماعیل          | ۱۱- جاودانه فروغ فرخزاد    |
| عین الحسن             | ۱۲- ستون های شعر نو        |

## **PER-21003GE : Selected poetry of Rumi**

### **Credit-1**

برگزیده اشعار مولانا جلالدین رومی

ا: بشنو از نی چون حکایت می کند.

ب: خدایا رحم کن بر من پریشان وار می گردم.

ج: حاصل عمرم سه سخن بیش نیست.

د: مرده بدم، زنده شدم، گریه بدم، خنده شدم.

### **Credit-2**

ا: ای عاشقان ای عاشقان پیمانہ را گم کرده ام.

ب: ای قوم به حج رفته کجا بید کجا بید.

ج: یار مرا غار مرا عشق جگر خوار مرا.

د: حیلت رها کن عاشقا دیوانه شو دیوانه شو

## **PER-21003OE: Ethical Persian Literature 1<sup>st</sup>**

### **Credit-1**

برگزیده باب اول گلستان سعدی در سیرت پادشاهان

ا: حکایت یازدهم و دوازدهم

ب: حکایت بیستم و بیست و یکم

ج: حکایت بیست و دوم

د: حکایت بیست و سوم

### **Credit-2**

انتخاب از مناجات خواجه عبدالله انصاری.

ا: مناجات شماره یک تا پنجاه

# SEMESTER 4<sup>TH</sup>

(4 Core courses, each course of 4 credits)

## PER-21401CC: Literary Criticism.

### Credit-1

Classical criticism:

Meaning and scope of Literary criticism in the light of Plato's "The Republic" (part X) and Aristotle's "The Poetics" (chapter 1-4).

### Credit-2

Development of criticism in Persian Literature- A Historical perspective in the light of the following books:

- ۱- حدائق السحر فی دقائق الشعر از رشید الدین وطواط
- ۲- چهار مقاله از نظامی عروضی سمرقندی

### Credit-3

A critical study of the following famous critics of Persian Literature and their contribution.

- ۱- محمد قزوینی و بیست مقاله او.
- ۲- ملک الشعراء بهار و سبک شناسی او.

### Credit-4

The following Modern Critics and their contribution:

- ۱- عبدالحسین زرین کوب.
- ۲- پرویز ناتل خانلری.

### Books Prescribed For Study.

- ۱- نقد ادبی [ ۲ جلد ] عبدالحسین زرین کوب
- ۲- شعر بی دروغ و شعر بی نقاب عبدالحسین زرین کوب
- ۳- سخن و سخنواران فروزانفر بدیع الزمان
- ۴- در نقد و ادب ترجمه دکتر علی شریعتی
- ۵- پیام من به فرهنگستان محمد علی فروغی
- ۶- طلا در مس [ ۲ جلد ] رضا براهنی
- ۷- از صبا تا نیما [ ۲ جلد ] یحیی آرین پور
- ۸- هدف ادبیات ما کسیم گورکی ترجمه م-ه- شفیعیها
- ۹- شعریات شمس الحمن فاروقی

۱۰. شناخت ادبیات امروز  
 محمد استعلامی
۱۱. ادب کا مطالعہ  
 اطہر پرویز
۱۲. شعر العجم  
 مولانا شبلی نعمانی

## PER-21402CC: Sufistic and moral Literature:

### Credit-1

انتخاب از کیمیای سعادت از امام غزالی:  
 اندر شکر و صبر

### Credit-2

انتخاب از مرصاد العباد تالیف نجم الدین ابوبکر رازی معروف به دایه:  
 در بدایت قالب انسان

### Credit-3

انتخاب از مثنوی معنوی مولانا روم:  
 نی نامہ۔

### Credit-4

انتخاب از قصاید حکیم سنائی:  
 مکن در جسم و جان منزل کہ این دون است و آن والا۔

In the examination there will be four credits in the course- with an alternative choice- and students will be required to attempt all the four. The credits will be designed to test the student's understanding of the prescribed text and critical evaluation of the life and works of the poets/prose writers prescribed in this course. Moreover the students will be required to deliver a seminar with a weightage of one credit.

### Books Suggested For Study

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| از دکتر خلیفہ عبدالحکیم ترجمہ فارسی | ۱۔ عرفان مولوی           |
| حضرت علامہ اقبال                    | ۲۔ تاریخ تصوف            |
|                                     | ۳۔ اصطلاحات صوفیہ        |
| دکتر قاسم غنی                       | ۴۔ تصوف در اسلام         |
| عبدالحسین زرین کوب                  | ۵۔ فرار از مدرسہ         |
| سعید نفیسی                          | ۶۔ سر چشمہ تصوف در ایران |
| عبد الماجد دریا آبادی               | ۷۔ تصوف اسلام            |
| دکتر قاسم غنی                       | ۸۔ بحثی در تصوف          |

- ۹- امام غزالی کا فلسفہ، مذہب اور اخلاق دکتور سید حسین قادری شور  
 ۱۰- سر نائی عبد الحسین زرین کوب  
 ۱۱- سیری در دیوان شمس علی دشتی [بنیاد فرهنگ ایران]  
 ۱۲- گنج عرفان مرتب مرحوم پروفیسر شمس الدین احمد۔

## **PER-21403CC: Prosody and Scanning.**

### **Credit-1**

Essay in Persian on any literary topic of the following.

- ۱- سعدی بعنوان غزل گو۔
- ۲- فلسفہ عمر خیّام۔
- ۳- مثنوی مولانا جلال الدین رومی۔
- ۴- ملا طاهر غنی کشمیری۔

### **Credit-2**

Persian letter writing

نامہ نگاری

### **Credit-3**

Explanation and meaning of the following terms:

- (part A) عروض، بحر، تقطیع، وزن، متفق الارکان، مختلف الارکان  
 (part B) Scanning of the below mentioned Persian verses:

- ۱- بشنو از نی چون حکایت می کند  
و از جدائی ها شکایت می کند۔
- ۲- ای ساربان آہستہ ران کارام جانم میرود  
وان دل کہ با خود داشتم با دلستانم میرود۔
- ۳- بنام خداوند جان و خرد  
کزین بر تر اندیشہ بر نگذرد
- ۴- چون رفت ماه من بر فلک مہ نتافت  
بردت شاه جز ملک رہ نتافت۔

### **Credit-4**

Oral conversation and Viva Voce test in Persian language.

(Note):- The Viva Voce examination will be conducted by the external examiner, Head of the Department and concerned teacher with a weightage of one credit.



## **PER-21404CC: Project Work**

پروژه:

The project work is an important component of outgoing PG semesters. It consists of four credits and will be pursued under the supervision of recognized departmental supervisor /guide. The students have to prepare the project work assigned to them in typed form with the following credit distribution.

### **Credit-1**

1: life and works of the author: study

### **Credit-2**

2: Translation of the text.

### **Credit-3**

3: Importance in the outcome of the project.

### **Credit-4**

4: Seminar presentation.

## **PER-21405DCE: History of Persian Literature.(Safavid and qajar Period)**

### **Credit-1**

۱- وضع نثر فارسی در دوره صفویان.

### **Credit-2**

۲- وضع شعر فارسی در دوره صفویان.

### **Credit-3**

۳- وضع نثر فارسی در دوره قاجاریان.

### **Credit-4**

۴- وضع شعر فارسی در دوره قاجاریان.

## **PER-21406DCE: History of Persian Literature.**

**(State and condition of Persian poetry in Safavid Period.)**

### **Credit-1**

۱- وضع قصیده، غزل و رباعی سرای در دوره صفویان.

### **Credit-2**

۲- مرثیه سرای فارسی در دوره صفویان.

## **PER-21407DCE: Special study of Persian Drama and Script writing.**

### **Credit-1**

۱- آغاز و ارتقاء "نمایشنامه نویسی" در ادبیات فارسی.

### **Credit-2**

۲- چشم در برابر چشم از گوهر مراد.

### **Credit-3**

۳- پیام زن دانا از گوهر مراد.

### **Credit-4**

۴- مقاله نویسی در ادبیات فارسی.

## **PER-21408DCE: History of Persian Dramatic Literature.**

### **Credit-1**

۱- نمایشنامه نویسی در ایران.

### **Credit-2**

۲- تاریخ نمایشنامه نویسی در ایران.

### **Books Prescribed**

- |                      |   |
|----------------------|---|
| عبد العلی دستغیب     | ۱- نقد آثار صادق هدایت  |
| عبد العلی دستغیب.    | ۲- نقد آثار محمد علی جمالزاده   |
| ابراهیم یونسی        | ۳- هنر داستان نویسی   |
| دکتر ذبیح الله صفا   | ۴- تاریخ ادبیات ایران   |
| بدیع الزمان فروزانفر | ۵- مباحثی از تاریخ ادبیات ایران   |
| مهدی حمیدی [جلد اول] | ۶- دریای گوهر   |
|                      | ۷- خمسه نظامی کنجوی   |
| شیخ فرید الدین عطار  | ۸- منطق الطیر   |
|                      | ۹- مثنویات مولانا جامی  |
| محمود کیانوش.        | ۱۰- بررسی شعر و نثر فارسی معاصر   |
| گوهر مراد            | ۱۱- چشم در برابر چشم  |
|                      | ۱۲- جوی بار لحظه ها ادبیات معاصر فارسی [نظم و نثر] دکتر محمد جعفر یاحقی |

## **PER-21004GE: Select poetry of Iqbal.**

### **Credit-1**

انتخاب از اشعار اقبال لاهوری

- ا: دنبال کسی باش که دنبال تو باشد  
ب: عقل تو حاصل حیات عشق تو سر کائنات  
ج: دل ما بیدلان بردند و رفتند.  
د: شورش اقوام را خاموش کن.

### **Credit-2**

- ا: نکته نوری که نامہ او خودی است.  
ب: بال خود دیوانہ و دلہستہ ی اقبال خودت باش.  
ج: این جهان چیست صنم خانہ پندار من است.  
د: صدای درد مندی بہ نوای دلپذیری.

## **PER-21004OE: Ethical Persian literature 2<sup>nd</sup>.**

### **Credit-1**

انتخاب از کریمای سعدی

- ا: مناجات بہ درگاہ مجیب الدعوات **ب**: در وصف تواضع **ج**: در مذمت تکبر **د**: در فضیلت علم

### **Credit-2**

- انتخاب از رباعیات عمر خیام  
ا: نا کرده گناه در این جهان کیست بگو  
ب: ہر چند کہ رنگ و بوی زیباست مرا [رباعی ۵]  
ج: پیش از من و تو لیل و نہاری بودہ است [رباعی ۲۰]  
د: امروز ترا دسترس و فردا نیست [رباعی ۱۰]

### **Books prescribed**

- ۱- آموزش زبان فارسی  
۲- فارسی بول چال  
ید اللہ ثمرہ [جلد ۳]  
ڈاکٹر سلیم جاوید